

2 CD

ANALEKTA

BACH

Saint John Passion
Passion selon saint Jean

The Bach Choir of Bethlehem
The Bach Festival Orchestra

Greg Funfgeld, conductor / chef





THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM THE BACH FESTIVAL ORCHESTRA

Greg Funfgeld, artistic director &
conductor / directeur artistique & chef
The Marjorie Wright Miller Memorial Chair

Charles Daniels, tenor / tenor (Evangelist)
The Jane Farneth Smudin Endowed Chair

William Sharp, baritone / baryton (Jesus)
The L. Steven Porter Endowed Chair

Julia Doyle, soprano
The Bertha-Mae Starner Endowed Chair

Daniel Taylor, countertenor / contre-ténor
The Mrs. Robert S. Taylor Endowed Chair

Benjamin Butterfield, tenor / ténor
*The Leonard and Sandra Ashford
Endowed Chair*

Christòpheren Nomura, bass-baritone/
baryton-basse
The Ursie & Bill Fairbairn Endowed Chair

David Newman, baritone / baryton
(Pilatus)
*The Irwin Feder & Chris Welles Feder
Endowed Chair*

Instrumental soloists / solistes

Robin Kani & Linda Ganus, flutes / flûtes

Mary Watt & Cheryl Bishkoff, oboes /
hautbois

Paul Miller & Evelyn Jacobs-Luise, violas
d'amore / violes d'amour

Mollie Glazer, viola da gamba /
viole de gambe

Loretta O'Sullivan, cello / violoncelle

Continuo

Loretta O'Sullivan, cello / violoncelle

Stephen Groat, double bass / contre-basse

Charles Holdeman, bassoon / basson

Charlotte Mattax Moersch, portativ organ /
orgue portatif

Thomas Goeman, organ / orgue

THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM

The oldest American Bach Choir, The Bach Choir of Bethlehem gave the first complete American performances of Bach's *Mass in B Minor* in 1900 and *Christmas Oratorio* in 1901. Since its founding in 1891, The Choir has been attracting thousands of visitors from across the United States and beyond to the annual Bethlehem Bach Festival in Pennsylvania. Since 1983, under Greg Funfgeld's direction, the 95 dedicated volunteer singers of The Bach Choir of Bethlehem, performing with the Bach Festival Orchestra and distinguished soloists, have received international acclaim. Venues have included the Herkulesaal at Munich's Royal Residence and the Thomaskirche, Bach's church in Leipzig, as part of the 1995 Germany tour; the Kennedy Center and Carnegie Hall as part of The Choir's Centennial Celebration in 1998-2000; a performance for the BBC Proms in London's Royal Albert Hall as part of an eight-concert tour of the United Kingdom in 2003; and a performance as part of the 75th anniversary of the Baldwin-Wallace Bach Festival in Severance Hall, Cleveland in 2007. In 2011, The Choir was chosen to represent the Commonwealth of Pennsylvania in a series of concerts entitled *Remember to Love*, presented in observance of the 10th Anniversary of 9/11 at Saint Paul's Chapel and Trinity Church, Wall Street in New York City.

The Choir has released six recordings of Bach works, in addition to the popular four-volume *Christmas in Bethlehem*. Recordings for Analekta include Bach's *Magnificat* and Cantata 191, Vivaldi's *Gloria* (2009) and *Songs of Hope* (2011). The Choir has been featured on National Public Radio's *Performance Today* and *Prairie Home Companion*, Deutsche Radio, the BBC World Service, CBS Sunday Morning, and the Emmy award-winning PBS documentary on The Choir, *Make a Joyful Noise*. In addition to the annual Bethlehem Bach Festival, the concert season in Bethlehem includes Christmas and Spring Concerts; a Family Concert; Bach at Noon, a series of free concerts in historic Central Moravian Church; and *Bach to School*, an outstanding educational outreach program that has now been presented for more than 90,000 children. *Mr. Bach Comes to Call*, a film based on the acclaimed Classical Kids CD, was produced by The Bach Choir of Bethlehem in collaboration with Touchstone Theatre and GreenTreks Network in 2007. It has been broadcast nationally on PBS and is distributed internationally by The Children's Group. The Bach Choir is supported in part by the Pennsylvania Council on the Arts and the National Endowment for the Arts.

Le plus ancien chœur américain dédié à Bach, The Bach Choir of Bethlehem a donné les premières américaines de la Messe en *si* mineur en 1900 et de l'*Oratorio de Noël* en 1901. Depuis sa création en 1898, le chœur a attiré des milliers de visiteurs des États-Unis et d'ailleurs à son festival Bach à Bethlehem en Pennsylvanie. Sous la direction de Greg Funfgeld depuis 1983, les 95 chanteurs bénévoles du Bach Choir of Bethlehem, le Bach Festival Orchestra et des solistes renommés ont obtenu des succès à l'échelle internationale. Ils se sont produits à la Herkulesaal de la résidence royale de Munich ainsi qu'à la Thomaskirche de Leipzig – l'église de Bach –, au cours d'une tournée en Allemagne en 1995; au Kennedy Center (Washington) et au Carnegie Hall lors des célébrations marquant le centenaire du chœur en 1998-2000, un concert aux Proms de la BBC au Royal Albert Hall et lors d'une tournée de huit concerts au Royaume-Uni en 2003. Le chœur a aussi participé au Baldwin-Wallace Bach Festival au Severance Hall de Cleveland en 2007. En 2011, le chœur était choisi pour représenter le Commonwealth de Pennsylvanie lors de *Remember to Love*, une série de concerts présentés pour souligner le 10^e anniversaire du 11-Septembre à la Saint Paul's Chapel and Trinity Church, de Wall Street à New York City.

En plus de ses quatre albums de la série *Christmas in Bethlehem*, le chœur a déjà réalisé six enregistrements dédiés à Johann Sebastian Bach. On retrouve sous étiquette Analekta le *Magnificat* et la Cantate 191 de Bach, le *Gloria* de Vivaldi (2009) et *Songs of Hope* (Chants d'espoir, 2011). Le chœur a pu être entendu lors des émissions *Performance Today* et *Prairie Home Companion* sur les ondes de la radio publique américaine, la Deutsche Radio, BBC World Service et CBS Sunday Morning. Il a également participé au documentaire de la PBS gagnant d'un Emmy, *Make a Joyful Noise*. En plus de l'évènement annuel du Bethlehem Bach Festival, le chœur maintient une saison chargée: concerts de Noël et au printemps, des concerts pour la famille, ainsi que les séries Bach at Noon – une série de concerts gratuits –, et *Bach to School*, un programme éducatif exceptionnel qui a déjà rejoint plus de 90,000 enfants. Basé sur son CD *Classical Kids*, le chœur a produit le film *Mr. Bach Comes to Call* en 2007 en collaboration avec Touchstone Theatre et GreenTreks Networks. Il a été diffusé aux États-Unis sur les ondes de PBS et distribué internationalement par The Children's Group. Le Bach Choir est soutenu en partie par le Pennsylvania Council on the Arts et le National Endowment for the Arts.

GREG FUNFGELD

ARTISTIC DIRECTOR & CONDUCTOR / DIRECTEUR ARTISTIQUE & CHEF



Greg Funfgeld has been artistic director and conductor of The Bach Choir of Bethlehem since 1983. He has expanded the programs of The Bach Choir beyond the annual Bach Festival to become a year-round season of 31 concerts and educational programs with an audience of more than 20,000. Mr. Funfgeld led The Choir on two major concert tours, to Germany in 1995 and the United Kingdom in 2003. He also directed The Choir's Centennial performances at the Kennedy Center and

Carnegie Hall and the New York City performances at Saint Paul's Chapel and Trinity Church, Wall Street in 2011. Commissioned works during Mr. Funfgeld's tenure have included Libby Larsen's *Cantata / It Am – The Shewings of Julian of Norwich*, co-commissioned with the BBC Proms and Stephen Paulus' *A Dream of Time*, commissioned in honor of Funfgeld's 25th anniversary with The Bach Choir and included in the *Songs of Hope* recording for Analekta in 2011. Under Mr. Funfgeld's leadership, The Choir has released ten recordings and co-produced two films—the PBS documentary, *Make a Joyful Noise*, and the internationally distributed Classical Kids' DVD, *Mr. Bach Comes to Call*. Mr. Funfgeld is a member of the advisory board of The American Bach Society. He also serves as the director of music at First Presbyterian Church of Bethlehem. He is a 1976 graduate of Westminster Choir College, where he studied under Dr. Joseph Flummerfelt. In 1986, he received the Alumni Merit Award for excellence in musical performance. In 2007, Mr. Funfgeld was awarded an honorary Doctor of Humane Letters degree from Lehigh University in recognition of his musical accomplishments locally, nationally, and internationally.

Greg Funfgeld est le directeur artistique et chef du Bach Choir of Bethlehem depuis 1983. Au-delà du festival Bach annuel, il a considérablement élargi les activités du chœur en instaurant une saison de 31 concerts et un volet éducatif attirant plus de 20,000 spectateurs. M. Funfgeld a mené deux fois le chœur en tournée, en Allemagne en 1995 et au Royaume-Uni en 2003. Il a également présidé les célébrations commémorant le centenaire du chœur au Kennedy Center (Washington) et au Carnegie Hall, ainsi que les concerts donnés par le chœur à New York à la Saint Paul's Chapel and Trinity Church de Wall Street en 2011. Plusieurs œuvres ont de plus été commandées pour le chœur, entres autres : la cantate *I It Am—The Shewings of Julian of Norwich* de Libby Larsen (commandée en collaboration avec la BBC pour les Proms) et *A Dream of Time* pour célébrer le 25^e anniversaire de l'association de Funfgeld avec le Bach Choir, qu'on peut entendre sur l'album *Songs of Hope*, paru en 2011 sous étiquette Analekta. Il a, avec le chœur, gravé dix albums consacrés à Bach et coproduit deux films : le documentaire de PBS *Make a Joyful Noise*, ainsi que le DVD Classical Kids distribué internationalement *Mr. Bach Comes to Call*.

M. Fungeld est membre du conseil de l'American Bach Society. Il occupe la fonction de directeur de la musique à la First Presbyterian Church de Bethlehem. Diplômé du Westminster Choir College en 1976 après des études sous la direction du Dr Joseph Flummerfelt, on lui a décerné en 1986 l'Alumni Merit Award pour l'excellence de son parcours musical. En 2007, la Lehigh University lui a remis un doctorat honorifique (*Litterarum humanarum*) afin de souligner ses accomplissements musicaux sur les scènes locale, nationale et internationale.

CHARLES DANIELS, TENOR / TÉNOR, EVANGELIST



Charles Daniels was born in Salisbury, England. He was a chorister and choral scholar at King's College Cambridge, and studied at the Royal College of Music in London under Edward Brooks. He has made over 90 recordings as a soloist including Handel's *Messiah* with the Gabrieli Consort, Dowland songs, Wojciech Kilar's *Missa Pro Pace* with the Warsaw Philharmonic, Bach's *Mass in B Minor* with De Nederlandse Bach Vereniging, and *The Beggar's Opera*. Concert appearances have taken him all over the world including regular appearances at the BBC

Proms; the world premiere of *Songs of the Sky*, a new song cycle by John Tavener; Handel's *Joshua* (London Handel Festival), *Messiah* (Vienna with Nikolaus Harnoncourt) and *Esther* in Hebrew (New York); the Evangelist in Bach's *Saint John Passion* (Academy of Ancient Music); Britten *War Requiem* (Salisbury, Canterbury); Purcell's *King Arthur* in Toronto with Tafelmusik, and the premiere of Wojciech Kilar's *Missa Pro Pace* with the Warsaw Philharmonic, in Warsaw and in Rome for the late Pope John Paul II. Recent highlights include the title role in staged performances of Monteverdi's *L'Orfeo* in Montreal and his completion of Purcell's unfinished *Ode Arise my Muse* was broadcast on Radio Canada in the 2009 Montreal Baroque Festival. 2010 also included much Monteverdi for the 400th anniversary year of the 1610 *Vespers*. Current plans include much Bach with tours in Canada, the U.S., Japan, and the Netherlands, a tour and recording of music for the Court of King Henry VIII with Capella de la Torre, and performing a complete set of seasonal cycles of Schubert songs with the forte-pianist Geoffrey Govier.

Charles Daniels est né à Salisbury, en Angleterre. Il a été choriste et spécialiste en chant choral au King's College Cambridge et a étudié au Royal College of Music à Londres sous Edward Brooks. Il compte plus de 90 enregistrements à son actif en tant que soliste, dont *Le Messie* de Handel avec le Gabrieli Consort, des chants de Dowland, la *Missa Pro Pace* de Wojcieh Kilar avec le Philharmonique de Varsovie, la Messe en *si* mineur de Bach avec le De Nederlandse Bach Vereniging et *The Beggar's Opera*. On a pu l'entendre un peu partout en concert, notamment en tant qu'invité régulier des BBC Proms, lors de la création des *Songs of the Sky*, le nouveau cycle de John Tavener, dans *Joshua* de Handel (London Handel Festival), *Le Messie* (à Vienne, avec Nikolaus Harnoncourt) et *Esther* en hébreu (New York), dans le rôle de l'Évangéliste dans la *Passion selon saint Jean* de Bach (Academy of Ancient Music), le *War Requiem* de Britten (Salisbury, Canterbury), *King Arthur* de Purcell à Toronto avec Tafelmusik et la création de la *Missa Pro Pace* de Wojciech Kilar avec le Philharmonique de Varsovie, à Varsovie et à Rome pour feu le pape Jean Paul II. Parmi les faits saillants récents, notons

le rôle-titre dans des mises en scène de *L'Orfeo de Monteverdi* à Montréal et son achèvement de l'ode incomplet de Purcell, *Arise my Muse*, diffusé sur Radio-Canada lors du Festival Montréal baroque 2009. En 2010, lors du 400^e anniversaire des *Vêpres de 1610*, on a également pu l'entendre dans nombre d'œuvres de Monteverdi. Il chantera Bach à plusieurs reprises lors de tournées au Canada, aux États-Unis, au Japon et aux Pays-Bas, d'une tournée et d'un enregistrement de musique pour la cour du roi Henri VIII avec la Capella de la Torre et de l'interprétation de l'intégrale de cycles saisonniers de lieder de Schubert avec le fortepianiste Geoffrey Govier.

WILLIAM SHARP, BARITONE / BARYTON, JESUS



William Sharp has been praised by *The New York Times* as a “sensitive and subtle singer,” who is able to evoke “the special character of every song that he sings,” and continues to garner critical acclaim for his work in concert, recital, opera and recordings. He is a frequent participant in Lincoln Center’s Mostly Mozart Festival, Aspen Music Festival, Colorado Music Festival, and the Marlboro Music Festival, and has made numerous appearances with the Bach Aria Group and the Handel and Haydn Society. In the 2009–2010 season, William Sharp returned to the New

York Festival of Song in a concert titled *Where We Came From*. Recent highlights include the Boston Early Music Festival in the world premiere of Graupner’s *Antiochus und Stratonica*, the Bethlehem Bach Festival in the world premiere of Stephen Paulus’ *A Dream of Time* and Libby Larsen’s *The Flower*, Washington National Cathedral in the *Saint John Passion* and Handel’s *Messiah*. Other recent engagements included appearances with Deutsches Symphonie Orchester Berlin in Scott Wheeler’s *The Palace at Four A.M.*, the National Philharmonic in Brahms’ *Requiem*, and the Cathedral Choral Society in Britten’s *War Requiem*. Mr. Sharp also performed with the Mark Morris Dance Company in *Four Saints in Three Acts* and Purcell’s *Dido and Aeneas*. He is the winner of several prestigious awards including the 1987 Carnegie Hall International Music Competition. A highly respected recording artist, Mr. Sharp received a 1990 Grammy award for his recording on the Koch label of *Leonard Bernstein’s Arias and Barcarolles* with the New York Festival of Song and recorded Gershwin’s *Songs and Duets* with soprano Judith Kaye and pianist Steven Bluer.

William Sharp a été salué par le *New York Times* comme un « chanteur sensible et raffiné » capable d'évoquer « la personnalité de chaque morceau qu'il interprète ». Il continue d'être loué par la critique pour son travail en concert, à l'opéra ainsi qu'en studio d'enregistrement. Il participe régulièrement au Mostly Mozart Festival du Lincoln Center, à l'Aspen Music Festival, au Colorado Music Festival et au Marlboro Music Festival, en plus de se produire avec le Bach Aria Group et la Haydn and Handel Society. Lors de la saison 2009-2010, il a effectué un retour au New York Festival of Song dans un concert intitulé « Where we came from ». Il a également donné la première mondiale au Boston Early Music Festival d'*Antiochus und Stratonica* de Graupner, s'est joint au Bethlehem Bach Festival pour la première mondiale de *A dream of time* de Stephen Paulus et *The Flower* de Libby Larsen, ainsi qu'à la Washington National Cathedral pour la *Passion selon Saint Jean* et *Le Messie* de Handel. D'autres engagements récents comprennent une apparition dans *The Palace at Four A.M.* de Scott Wheeler avec le Deutsches Symphonie Orchester Berlin, le *Requiem* de Brahms avec le National Philharmonic, ainsi que le *War Requiem*

avec la Cathedral Choral Society. M. Sharp a fait partie la distribution de *Four Saints in Three Acts* et de *Didon et Aénée* de Purcell avec la Mark Morris Dance Company. Musicien hautement respecté, M. Sharp a remporté de nombreux prix, dont celui du Carnegie Hall International Music Competition en 1987 et un Grammy pour l'album *Arias and Barcarolles* de Leonard Bernstein avec le New York Festival of Song en 1990. Il a également enregistré *Gershwin's Songs and Duets* en collaboration avec la soprano Judith Kaye et le pianiste Steven Blier.

JULIA DOYLE, SOPRANO ARIAS, ANCILLA



Julia Doyle was born in the north of England and gained a choral scholarship to Cambridge University before pursuing a career in singing. Recently described in *The Guardian* (UK) as “radiant, intelligent, and wholly engaging,” and in *Gramophone* as “spine tingling,” Ms. Doyle, now enjoys a career as a soloist and ensemble singer both in the UK and across Europe. She specializes in the Renaissance and Baroque periods and recent highlights include

working with many of Europe’s most distinguished conductors and ensembles: recording of Lutoslawski’s *Dwadziesci Koled* (BBC Symphony Orchestra / David Zinman); Mendelssohn’s *Elijah* (Orchestra of the Age of Enlightenment / Jeffrey Skidmore); Purcell’s *The Fairy Queen* at Salzburg Mozarteum (Camerata Salzburg / Sir Roger Norrington); Handel’s *Messiah* at St. John’s Smith Square (Polyphony / Layton); *Messiah* at Cadogan Hall (the King’s Consort/Halls); Monteverdi’s *Orfeo* (La Musica) on BBC Radio 3 ‘Discovering Music’ from York Early Music Festival; Rameau’s *Les Boreades & Dardanus* (Excerpts) at the BBC Proms, *Castor et Pollux* (une suivante d’Hébé) at the Salle Pleyel, Paris and Couperin’s *Quatre Versets d’un motet* at the Salle de concerts (English Baroque Soloists / Sir John Eliot Gardiner); Monteverdi’s *Vespro della Beata Vergine* at Westminster Cathedral (New London Consort/Martin Baker); J.S. Bach’s *Magnificat* at Verona Cathedral, Teatro Olimpico Rome & Cadogan Hall, London; Advent Cantatas at The Sage, Gateshead, Braunschweig Cathedral and Amsterdam Concertgebouw, and Cantatas BWV 19, 130, 149 & 198 at the Thomaskirche, Leipzig, St. Elizabeth Church, Wroclaw, and Pisa Duomo (English Baroque Soloists/John Eliot Gardiner).

Julia Doyle est née dans le nord de l'Angleterre et a obtenu une bourse en chant choral de l'Université Cambridge avant de se consacrer à une carrière soliste. Récemment décrite comme étant «radieuse, intelligente et totalement charmante» par *The Guardian* (Royaume-Uni) et «procurant des frissons» par *Gramophone*, M^{me} Doyle poursuit une carrière de soliste et de choriste, aussi bien au Royaume-Uni qu'ailleurs en Europe. On a récemment pu entendre cette spécialiste des répertoires de la Renaissance et baroque avec plusieurs ensembles et chefs prestigieux, notamment sur un enregistrement de *Dwadziesci Koled de* Lutoslawki (BBC Symphony Orchestra / David Zinman), dans *Elijah* de Mendelssohn (Orchestra of the Age of Enlightenment / Jeffrey Skidmore), *The Fairy Queen* de Purcell au Mozarteum de Salzbourg (Camerata Salzburg / Sir Roger Norrington), *Le Messie* de Handel au St. John's Smith Square (Polyphony / Layton) et au Cadogan Hall (the King's Consort / Halls), *Orfeo* de Monteverdi (La Musica) à l'émission de la BBC Radio 3 *Discovering Music* diffusée du York Early Music Festival, des extraits des *Boréales et Dardanus* de Rameau aux BBC Proms, *Castor et Pollux* (une suivante d'Hébé) à la Salle Pleyel de Paris et *Quatre*

Versets d'un motet de Couperin à la Salle de concerts (English Baroque Soloists/Sir John Eliot Gardiner), les *Vespro della Beata Vergine* de Monteverdi à la cathédrale de Westminster (New London Consort/ Martin Baker), le *Magnificat* de J.S. Bach à la cathédrale de Vérone, au Teatro olympico de Rome et au Cadogan Hall de Londres, les Cantates de l'Avent à la cathédrale The Sage Gateshead de Braunschweig et au Concertgebouw d'Amsterdam, ainsi que les Cantates BWV 19, 130, 149 et 198 à la Thomaskirche de Leipzig, à la St. Elizabeth Church de Wroclaw et au Duomo de Pise (English Baroque Soloists/John Eliot Gardiner).

DANIEL TAYLOR, COUNTERTENOR / CONTRETÉNOR



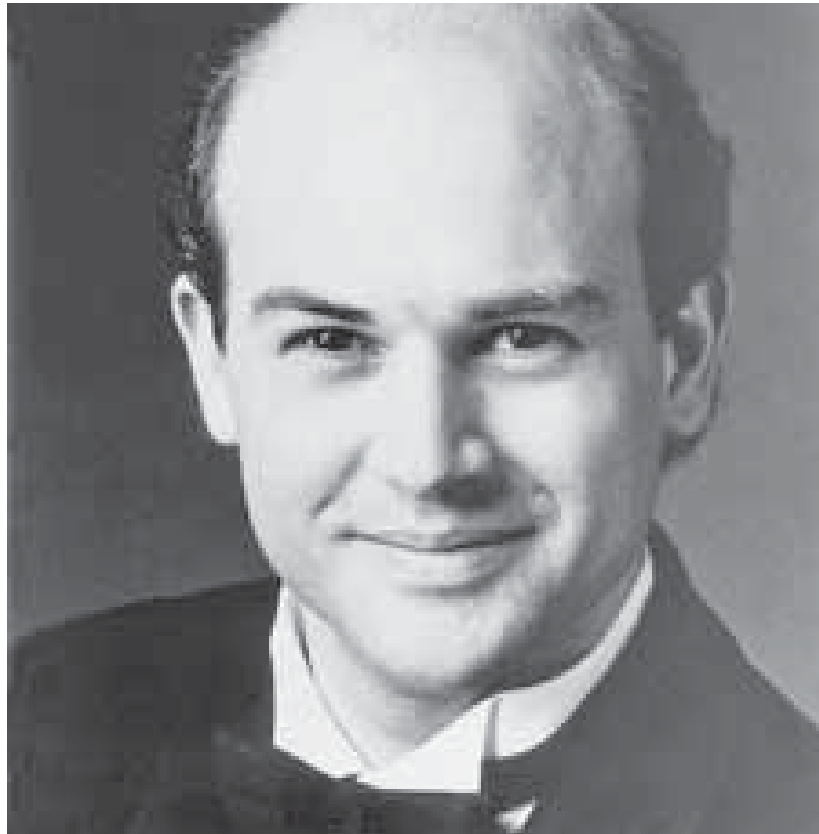
Daniel Taylor is one of the most sought-after countertenors in the world. His debut at Glyndebourne in Handel's *Theodora* followed on his operatic debut in Jonathan Miller's production of Handel's *Rodelinda* and his North American debut in Handel's *Cesare* at the Metropolitan Opera. Mr. Taylor receives invitations from an ever-widening circle of the world's leading early and contemporary music ensembles, appearing

in opera, oratorio, symphonic works and recital. In the 2009–2010 season, he made his debuts with the Israel Philharmonic, Madrid National Orchestra, and New York Philharmonic. He toured Europe with the Academy of Ancient Music, and appeared in recital at Wigmore Hall and with the Gabrieli Consort and Bach Academy of Stuttgart. He also made solo recital debuts at Carnegie Hall and in Barcelona at the Palau de la Musica and returned to Europe for concerts in Lyon, Dresden, and Prague. Mr. Taylor is founder and artistic director of the Theatre of Early Music, a period instrument ensemble based in Montreal and comprised of musicians from all over the world. He is also artistic director of the Music Festival at St. Sauveur, Professor of Voice at the University of Ottawa, and a visiting professor at McGill University. He has made more than 80 recordings, including *Bach Cantatas* with the Monteverdi Choir and Bach Collegium of Japan, and *Bach's Magnificat and Vivaldi's Gloria* with The Bach Choir of Bethlehem.

Daniel Taylor est l'un des contreténors les plus recherchés sur la scène internationale. Ses débuts au Festival de Glyndebourne dans *Theodora* de Handel ont été salués par la critique et suivis par des débuts particulièrement réussis dans la production de Jonathan Miller de *Roselinda*. Il a fait ses débuts opératiques nord-américains au Metropolitan Opera de New York dans *Giulio Cesare* du même compositeur. Il est sollicité par un nombre grandissant des meilleurs ensembles de musique ancienne et contemporaine, se produisant à l'opéra, dans des oratorios, avec des orchestres et en récital. Lors de la saison 2009-2010, il a fait ses débuts avec le Philharmonique d'Israël, l'Orchestre national de Madrid et le New York Philharmonic. Il a complété une tournée européenne avec l'Academy of Ancient Music et a donné un récital au Wigmore Hall ainsi qu'avec le Gabrieli Consort et l'Académie Bach de Stuttgart. Il a aussi fait ses débuts en récital au Carnegie Hall New York et au Palau de la musica de Madrid, en plus de se produire de nouveau à Lyon, Dresde et Prague. M. Taylor est directeur artistique et chef du chœur et de l'orchestre du Theater of Early Music, un ensemble d'instruments d'époque basé

à Montréal, comprenant des membres d'un peu partout dans le monde. Il est également directeur artistique du Festival de musique de Saint-Sauveur, professeur de chant à l'Université d'Ottawa et professeur invité à l'Université McGill. Daniel Taylor a plus de 80 enregistrements à son actif, notamment de cantates de Bach avec le Monteverdi Choir et le Bach Collegium du Japon, un récital intitulé La Voix de Bach, ainsi qu'un enregistrement du *Magnificat* de Bach et du *Gloria* de Vivaldi avec le Bach Choir of Bethlehem.

BENJAMIN BUTTERFIELD, TENOR / TÉNOR ARIAS, SERVUS



Benjamin Butterfield, regarded by the *Washington Post* as singing “...with taste, authority and agility...” and having “... a creamily sweet timbre...” (*Opera News*), has maintained an enviable position as one of Canada’s foremost musical artists. Recognized for his work in opera, oratorio and recital, Mr. Butterfield’s recent engagements have included the role of Frère Massée in Messiaen’s *St. François d’Assise* with the Orchestre symphonique de Montréal as well as Tamino in the *Magic Flute* with the Toronto Symphony. He has

sung the arias in Bach’s *Saint John Passion* with The Bach Choir of Bethlehem and Residentie Orkest of the Netherlands and the Evangelist for *Choeur Ardito* in Switzerland. He also debuted with the Music of the Baroque in Chicago as Damon in *Acis and Galatea*. Future projects include Haydn’s *Creation* in Taipei with the Taiwan National Choir and the Society for Sacred Music in New York. Highlights of Butterfield’s career have included performing with the San Carlo in Naples and at Epidaurus in Greece in Stravinsky’s *Persephone*; debuting at New York City Opera as Tamino in the *Magic Flute*; touring throughout Europe with Les Musiciens du Louvre and throughout the UK with Welsh National Opera; and performing in Britten’s *War Requiem* with the State Orchestra of Thessalonika and the London Symphony Chorus. Of his more than 25 recordings, four have won Juno awards. Film and TV credits include *Dido and Aeneas* with the Mark Morris Dance Company and Tafelmusik, and *L’enfant et les sortilèges* with the Orchestre symphonique de Montréal. Professor Butterfield is Head of Voice for the School of Music at the University of Victoria in British Columbia.

Benjamin Butterfield, chante « avec goût, autorité et agilité » selon le *Washington Post* et possède « un timbre doux et crémeux » selon *Opera News*. Il continue d'être l'un des artistes canadiens les plus en vue. Reconnu pour son travail à l'opéra, à l'oratorio et au récital, M. Butterfield a récemment tenu le rôle de Frère Massée dans *Saint François d'Assise* de Messiaen avec l'Orchestre symphonique de Montréal, de même que celui de Tamino dans *La Flûte enchantée* avec le Toronto Symphony Orchestra. Il a chanté les arias de la *Passion selon saint Jean* avec The Bach Choir of Bethlehem et le Residentie Orkest des Pays-Bas, et a tenu le rôle de l'Évangéliste avec le Chœur Ardito en Suisse. Il a également fait ses débuts dans celui de Damon dans *Acis and Galatea* avec Music of the Baroque à Chicago. On l'entendra bientôt dans la *Création* de Haydn à Taipei avec le Chœur national de Taïwan et à la Society for Sacred Music in New York. Parmi les faits saillants de la carrière de M. Butterfield, mentionnons des présences avec le San Carlo à Naples et à Épidaure en Grèce dans *Perséphone* de Stravinski, ses débuts au New York City Opera dans le rôle de Tamino dans *La Flûte enchantée*, une tournée européenne avec Les

Musiciens du Louvre et au Royaume-Uni avec le Welsh National Opera, ainsi que le *War Requiem* de Britten avec le London Symphony Chorus et l'Orchestre d'état de Thessaloniki. Il a participé à plus de 25 enregistrements, dont 4 lui ont valu un Juno. On a pu le voir tant au petit qu'au grand écran dans *Dido and Aeneas* avec le Mark Morris Dance Company et Tafelmusik et *L'Enfant et les sortilèges* avec l'Orchestre symphonique de Montréal et Charles Dutoit. Professeur Butterfield est chef du département de chant de l'école de musique de l'Université de Victoria en Colombie-Britannique.

CHRISTÒPHEREN NOMURA, BASS / BASSE ARIAS, PETRUS



Christòpheren Nomura has emerged at the forefront of the new generation of American singers. He was recently hailed as one of classical music's "rising stars" by the *Wall Street Journal*, and has earned a prominent place on operatic, concert and recital stages throughout the world. Known for his deep commitment to the art of recital, he has given more than 250 recitals throughout North America, Europe, South America, and Africa. He has been featured

at Chamber Music Festivals in Santa Fe, Marlboro, Tanglewood, Spoleto, and the Chamber Music Society of Lincoln Center. Other highlights have included Carnegie Hall's "Making Music" series, a week in residence at the Cleveland Museum of Art and a performance with the Borromeo Quartet at the Cape and Islands Festival. Mr. Nomura has performed with the Boston Symphony, San Francisco Symphony, National Symphony Orchestra, Saint Paul Chamber Orchestra, and Tafelmusik. Recent seasons have included a return to the Pacific Symphony to premiere Alva Henderson's *From Greater Light*, a debut with the Oregon Bach Festival singing Haydn's *Creation* under Helmuth Rilling, and performances with Music of Baroque in Chicago, and the Cincinnati Symphony. A noted Bach specialist, Mr. Nomura performs with The Bach Choir of Bethlehem, the Carmel Bach Festival, Handel & Haydn Society, the Boston Early Music Festival, Cleveland's Apollo's Fire, and the Baldwin-Wallace Bach Festival. His discography includes the Monteverdi *Vespers of 1610*, nominated for a Grammy, and *All Is Bright* with Grant Llewellyn and the Handel and Haydn Society, named Musicweb International's "Recording of the Month."

Christòpheren Nomura est l'un des jeunes chanteurs américains les plus salués. Il a récemment été reconnu comme «étoile montante» de la musique classique par le *Wall Street Journal* et occupe une place de choix sur les scènes internationales, tant à l'opéra, au concert qu'au récital, genre qu'il pratique avec ferveur. Il a d'ailleurs donné plus de 250 récitals un peu partout en Amérique du Nord, en Europe, en Amérique du Sud et en Afrique. Il a participé aux festivals de musique de chambre de Santa Fe, Marlboro, Tanglewood, Spoleto et à la Chamber Music Society du Lincoln Center. On a également pu l'entendre dans le cadre de la série *Making Music* du Carnegie Hall, lors d'une semaine en résidence au Cleveland Museum of Art et en concert avec le Borromeo Quartet aux festivals Cape et Islands. M. Nomura a chanté avec le Boston Symphony, le San Francisco Symphony, le National Symphony Orchestra, le Saint Paul Chamber Orchestra et Tafelmusik. Lors des dernières saisons, il a été réinvité par le Pacific Symphony pour la création de *From Greater Light* d'Alva Henderson et a fait ses débuts à l'Oregon Bach Festival dans la *Création* de Haydn sous Helmuth Rilling, en plus de chanter

avec Music of Baroque à Chicago et le Cincinnati Symphony. En tant que spécialiste de Bach, M. Nomura a collaboré avec The Bach Choir of Bethlehem, le Carmel Bach Festival, la Handel & Haydn Society, le Boston Early Music Festival, Apollo's Fire de Cleveland et le Baldwin-Wallace Bach Festival. Sa discographie comprend les *Vêpres de 1610* de Monteverdi, nommé pour un Grammy, ainsi que *All Is Bright* avec Grant Llewellyn et la Handel and Haydn Society, «enregistrement du mois» de *Musicweb International*.

DAVID NEWMAN, BARITONE / BARYTON, PILATUS



David Newman enjoys an active and varied concert career throughout North America. Hailed as “electrifying” by the *Washington Post*, he is in particular demand as a Baroque specialist. He has performed *Messiah* with Tafelmusik, Portland Baroque Orchestra, and with Masterwork Chorus in Carnegie Hall; *Saint John Passion* with the American Bach Soloists and Carmel Bach Festival; and *Saint Matthew Passion* with the Bach

Society of St. Louis, San Francisco Bach Choir, and a national tour with the combined forces of Santa Fe Pro Musica and the Smithsonian Chamber Players. In his debut with the Washington Bach Consort, Mr. Newman was noted by the Baltimore Sun for his “exquisitely phrased, velvet-toned *Mache dich, mein Herz*.” Other notable appearances include Bach’s *Mass in B Minor* and *Christmas Oratorio* with The Bach Choir of Bethlehem, *Coffee Cantata*, *Easter Oratorio*, and *Christmas Oratorio* with the Santa Fe Bach Festival, and Haydn’s *Creation* with The Honolulu Symphony. He was also a featured soloist in the Sorbonne’s 2003 Festival Berlioz in Paris with the UC Davis Symphony Orchestra. He has appeared regularly as a guest artist with the Four Nations Ensemble, including performances in Lincoln Center and Merkin Hall, and has also performed with the Spoleto Festival, Opera Company of Philadelphia, Metropolitan Opera Guild, Opera Birmingham, Philadelphia Orchestra, and the Russian National Orchestra. He recorded *Alexander’s Feast* with The Bach Sinfonia. Mr. Newman teaches voice at James Madison University.

David Newman mène une carrière active et diversifiée à travers l'Amérique du Nord. Chanteur «électrifiant» selon le *Washington Post*, il est particulièrement en demande en tant que spécialiste du répertoire baroque. Il a chanté *Le Messie* avec Tafelmusik, le Portland Baroque Orchestra et le Masterwork Chorus au Carnegie Hall, la *Passion selon saint Jean* avec l'American Bach Soloists et au Carmel Bach Festival, la *Passion selon saint Matthieu* avec la Bach Society de St. Louis, le San Francisco Bach Choir et lors d'une tournée nationale conjointe de Santa Fe Pro Musica et des Smithsonian Chamber Players. Lors de ses débuts avec le Washington Bach Consort, M. Newman a été salué par le *Baltimore Sun* pour «son *Mache dich, mein Herz*, phrasé de façon exquise et veloutée». On a également pu l'entendre dans la Messe en *si* mineur de Bach et l'*Oratorio de Noël* avec The Bethlehem Bach Choir, la *Cantate du Café*, l'*Oratorio de Pâques* et l'*Oratorio de Noël* au Santa Fe Bach Festival et dans *La Création* de Haydn avec l'Honolulu Symphony. Il était également l'un des solistes invités du Festival Berlioz 2003 donné à la Sorbonne de Paris avec l'UC Davis Symphony Orchestra et a chanté de façon

régulière avec le Four Nations Ensemble, notamment au Lincoln Center et au Merkin Hall, ainsi qu'au Festival de Spoleto Festival, à l'Opera Company de Philadelphie, à la Metropolitan Opera Guild, à Opera Birmingham, avec le Philadelphia Orchestra et avec l'Orchestre national russe. Il a enregistré *Alexander's Feast* avec la Bach Sinfonia. M. Newman enseigne le chant à la James Madison University.

SAINT JOHN PASSION (BWV 245)

This recording of the Saint John Passion by The Bach Choir of Bethlehem – America’s oldest Bach society – is an acknowledgement of an important part of its history. In 1888, fresh from studying with Reinberger in Munich, J. Fred. Wollé conducted the Bethlehem Choral Union in the first complete American performance of this Passion in Bethlehem’s Moravian Church. Ten years later, the Choral Union morphed into The Bach Choir that came into being to perform the B Minor Mass in 1900. Although there were a few gaps in the early years, the annual Bethlehem Bach Festival continues to bring the music of Bach to thousands of people from across the United States and beyond.

ST. JOHN PASSION (BWV 245)

Bach’s *Saint John Passion* is one of the masterworks of the choral repertory, but it took time for it to be acknowledged as the masterpiece it truly is. It was re-discovered after Mendelssohn’s performance of the *Saint Matthew Passion* in 1829 had stunned the music world, awakening it to the superlative quality of Bach’s vocal music, and, at the same time, creating an upsurge in the performance of choral music in general, which continues to this day.

The interest generated by the *Saint Matthew Passion* threw the spotlight on the other Passion that Bach composed, the *Saint John Passion*. The comparison with the *Saint Matthew Passion* often meant that the *Saint John Passion* was thought to have been a more sim-

ple work, in that it called for less complexity in terms of the vocal and instrumental resources. But the differences between the two Passions are not because one is superior to the other but because they are settings of two different narratives, each one written from a different perspective.

The Passion narrative in Saint Matthew’s Gospel is interpretative and deals with the cosmic implications of the tragedy. The Passion narrative in Saint John’s Gospel is more dramatic and displays the unfolding details of the suffering of Jesus – and their effect on those caught up in it – in personal terms. Thus Bach’s setting of the *Saint Matthew Passion* is somewhat detached, distant and reflective, like looking down on an event from high above, whereas his *Saint John Passion* is dramatic, immediate and compelling, like being on the edge of an apron stage for the performance of a Shakespeare play – so close that you are virtually part of the action. Bach’s *Saint Matthew Passion* is more measured, with places of rest, where the action stops and the significance of what has just taken place is interpreted. In contrast, the *Saint John Passion* is almost breathless in its progress through the sequential events of the Passion, and the chorales and arias heighten this intensity. The *Saint Matthew* portrays the Passion something like a tableau to be observed: the *Saint John*, as a sequence of events to be experienced.

Today Bach’s Passions are heard very differently

from how they were first heard in Leipzig. Contrary to what one might think, they are liturgical music. The *Saint John Passion* was not written as an independent oratorio, though that is how we usually hear it – in the same way we hear Handel’s *Messiah*, Haydn’s *Creation*, Mendelssohn’s *Elijah*, or Britten’s *War Requiem*. But Bach wrote it for a community at worship, not an audience at leisure. It was composed for a liturgical service, Vespers on Good Friday. It was designed to be heard in the context of prayer, preaching, and congregational song. The two halves were not meant to incorporate an intermission but an hour-long sermon on the Passion of Jesus.

When we hear this work, we hear it out of context. We do not hear it as part of the Holy Week music. We do not hear it as liturgical music, performed at Vespers on Good Friday. We hear it in an entirely different context – modern, non-ecclesiastical, and in a concert hall setting (even though it may take place in a church), or disembodied through speakers or ear-buds – where the music comes to us detached from its original context and is heard in isolation and judged on its own terms and for its own sake.

We can be historically informed in our performance by using period instruments. We can learn the appropriate performance practices associated with this music. But what we cannot do is hear this music with 18th-century ears. We have 21st-century ears that cannot pretend to have

“unheard” the sounds of Schoenberg, Stravinsky, and Stockhausen. We have 21st-century minds that cannot fabricate the limitations of an 18th-century world-view. Therefore, we have to create our own context in which to hear this work. In philosophical terms, we have to interpret what we hear so that it makes sense in our modern world, and each one has to create one’s own philosophical context.

Some will hear this music – as indeed it is – as a statement of Christian faith, still powerful, even though it is heard outside of its original liturgical and theological contexts. Others, who do not share this belief, will ignore its text and subject matter and receive it as marvelous music. But even though it is magnificent music, it is disturbing music. It is, after all, the musical exposition of the trial and execution of one who is innocent, while everyone else in the story is less than perfect. But it is not an exercise in despair. This music proves beyond all doubt that, while human nature might be seriously flawed, it is nevertheless capable of creating works of art that give us hope to live by. Just listen to that closing chorale, almost entirely in the major mode, whereas most of the Passion that precedes it has been in the minor. So at the end, hope conquers despair, death is followed by resurrection.

© Robin A. Leaver 2011

PASSION SELON SAINT JEAN (BWV 245)

Cet enregistrement de la Passion selon saint Jean réalisé par le Bach Choir of Bethlehem – la plus ancienne société Bach d’Amérique – témoigne du rôle important qu’a joué l’œuvre dans son histoire. En effet, en 1888, alors qu’il venait de compléter ses études avec Reinberger à Munich, J. Fred. Wolle devait diriger la Bethlehem Choral Union lors de la première interprétation américaine complète de cette Passion, à la Moravian Church de Bethlehem. Dix ans plus tard, la Choral Union deviendrait le Bach Choir qui, lors de son premier concert en 1900, interpréterait la Messe en si mineur. Même s’il n’a pas été présenté tous les ans au départ, le festival annuel Bach de Bethlehem continue de faire revivre la musique de Bach auprès de milliers d’auditeurs, venant aussi bien des États-Unis que de l’étranger.

PASSION SELON SAINT JEAN (BWV 245)

La *Passion selon saint Jean* de Bach est l’un des chefs-d’œuvre absolus du répertoire choral, mais n’a pas été reconnue comme telle immédiatement. Elle a été redécouverte après qu’une interprétation de la *Passion selon saint Matthieu* donnée par Mendelssohn en 1829 eut stupéfié le monde musical et rappelé la nature exceptionnelle de la musique vocale de Bach, ce qui, parallèlement, a provoqué un regain de popularité des concerts choraux en général, toujours perceptible aujourd’hui.

L’intérêt suscité par la *Passion selon saint Matthieu* a permis de mettre en lumière l’autre *Passion* de Bach, celle selon saint Jean. Les comparaisons établies entre les deux œuvres

ont souvent voulu que la *Passion selon saint Jean* soit considérée une œuvre plus simple, parce qu’elle semblait moins complexe au niveau des ressources vocales et instrumentales. Pourtant, les différences entre les deux passions ne devraient pas être évoquées en termes de supériorité l’une par rapport à l’autre, mais plutôt de différences de perspective, chacune proposant une mise en musique de deux récits distincts.

Le récit de la Passion selon l’Évangile de saint Matthieu est interprétatif et traite des implications cosmiques de la tragédie. Celui de saint Jean se veut plus dramatique et révèle au fur et à mesure, de façon personnelle, le détail des souffrances de Jésus – et leurs effets sur ceux entraînés dans leur sillon. Par conséquent, la lecture de Bach de la *Passion selon saint Matthieu* semble un peu détachée, distante et réfléchie, comme si on regardait la scène du haut des cieux, alors que la *Passion selon saint Jean* est bouleversante, immédiate et irrésistible, comme si vous étiez assis dans le proscenium lors d’une représentation de Shakespeare – si près que vous faites littéralement partie de l’action. La *Passion selon saint Matthieu* est plus mesurée et offre des moments de répit, pendant lesquels l’action s’arrête, qui permettent d’interpréter le sens de ce qui vient de se passer. En revanche, à travers la façon dont elle aborde les événements, la *Passion selon saint Jean* nous laisse pratiquement à bout de souffle, les chorals et arias exacerbant cette intensité. Celle selon saint Matthieu propose un tableau à observer; celle selon saint Jean une succession d’événements à ressentir.

Nous entendons les *Passions* de Bach de façon très différente de leurs premières à Leipzig. Contrairement à ce que l'on pourrait penser, ce sont des pages de musique liturgique. La *Passion selon saint Jean* n'a pas été conçue comme un oratorio indépendant, même si on l'écoute généralement de cette façon – tout comme *Le Messie* de Handel, *La Création* de Haydn, *Elijah* de Mendelssohn et le *War Requiem* de Britten. Bach a écrit l'œuvre pour le culte d'une communauté, pas pour un public détendu. Elle était intégrée à un service liturgique, les vêpres du Vendredi saint, écoutée dans un contexte de prière, de prédication et de chants entonnés par les fidèles. Les deux demies n'étaient pas pensées pour s'articuler autour d'un entracte, mais d'un sermon d'une heure sur la Passion de Jésus.

Quand nous entendons cette œuvre, nous le faisons hors contexte, en oubliant qu'elle faisait partie du répertoire de la Semaine sainte, qu'elle demeurait une page liturgique, jouée aux vêpres du Vendredi saint. Nous l'entendons dans un contexte entièrement différent – moderne, non ecclésiastique, dans des conditions rappelant la salle de concert (même quand la *Passion* est donnée dans une église) ou de façon désincarnée, à travers des haut-parleurs ou des écouteurs –, qui dissocie la musique de son contexte original et favorise une écoute dans l'isolement, sans a priori.

Nous pouvons adopter une approche historique en utilisant des instruments d'époque, apprendre les pratiques interprétatives associées à cette musique, mais nous ne pouvons pas entendre cette musique avec des oreilles du 18^e siècle.

Nous avons des oreilles du 21^e siècle qui ne peuvent prétendre n'avoir jamais entendu Schoenberg, Stravinski ou Stockhausen. Nos esprits du 21^e siècle ne peuvent pas inventer les restrictions d'un point de vue du 18^e siècle. C'est pourquoi nous devons créer notre propre contexte afin d'appivoiser l'œuvre. En termes philosophiques, nous devons interpréter ce que nous entendons afin que tout cela fasse sens dans notre monde moderne, chacun devant créer son propre contexte philosophique.

Certains entendront la musique en tant qu'affirmation de la foi chrétienne – ce qu'elle est –, encore puissante aujourd'hui, même si elle est entendue hors du cadre de ses contextes liturgiques et théologiques originels. D'autres qui ne partagent pas cette croyance ignoreront texte et sujet pour la recevoir comme une merveilleuse page musicale mais, même si cette musique est magnifique, elle reste dérangeante. Après tout, elle se veut l'énoncé musical du procès et de l'exécution d'un innocent, alors que tous les autres sont loin de la perfection. Pourtant, elle ne s'avère pas un exercice de désespoir. La musique prouve hors de tout doute que, même si la nature humaine peut être sérieusement imparfaite, elle est néanmoins capable de créer des œuvres d'art qui nous offrent l'espoir. Écoutez simplement ce choral final, presque entièrement en majeur, alors que presque tout ce qui le précède est écrit en mineur. À la fin, l'espoir conquiert le désespoir, la résurrection succède à la mort.

© Robin A. Leaver 2011

Traduction de Lucie Renaud

THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM

Greg Funfgeld, artistic director and
conductor / directeur artistique et chef

Thomas Goeman, assistant conductor
& accompanist / assistant chef
et accompagnateur

SOPRANO I

Beth Allen-Gardner
Emily Alvin
Dena Andrews
Corliss Bachman
Kathleen Carney
Karen Cocca
Christine Favata
Roberta George
Cass Kwan
Erynn R. Mann
Carrie Krug Nedick
Lucy Perusse
Martha Cox Popichak
Amy Ruhf
Jennifer Sherman
Grace Adele Spruiell
Roberta Wagner
Emily Young – Choral Scholar

SOPRANO II

Wendy E. Borst
Mary Dawson
Liz Emmert
Stacy Gabel
Lisa Kuritz Hartman
Roberta Kasmiroski
Sandra Kemmerer
Christina Lamonica
Tina M. Lebrecht
Michel Lloyd
Lynn German Long
Linda Maule

Rebecca Tuszynski
Karen Votta
Laura Welkey

ALTO I

Lynn Whitehouse Birney
Laura Carlson
Kimberly Conklin
Jean Donegan-Vrabel
Shari Gleason-Mayrhofer
Sally Killeen
Ellen Lifschutz
Linda Lipkis
Jennifer Marriaga
Denise Mitchell
Jean Anne Shafferman
Martha Sipe
Marsha Whinston Snyder
Annette Thiel

ALTO II

Lynne Beck
Janet L. Belletti
Brenda Bolasky
Evangeline M. Campbell
Dorothy Z. Cockrell
Jane Florenz
Brenda Griesser
Kay E. Kunkel
Diane Lindsay
Mary Zsido Paini
Beverly Rumble
Patti Sakdiponephong
Deborah Turton
Emily Wilkins

TENOR / TÉNORS I

Kurt C. Anchorstar
Donald Buss
Kevin Cone
Donald DeBoer

Lynn Ditty
Everett Johnson
John Kinyon
Charles Lutte
Kelly Miller
Greg Oaten
Guy Rauscher
Nicholas Roehler – Choral Scholar

TENOR / TÉNORS II

Christopher Banko
Bill Bly
Bruce Dawson
Martin Donahue
Ellis Finger
Ryan Morrow
Joseph Sullivan
Anthony R. Villani
Christopher T. Wagner

BASS / BASSES I

James E. Ackerman
James M. Chiadis
Bryan K. Gerhab
James Kinyon – Choral Scholar
John Nedick
David Ruhf
Brian Snyder
John L. Sullivan
David R. Umla
S. Clarke Woodruff
Edmund W. Young
Peter Young

BASS / BASSES II

Todd J. Bachl
Michael D. Barnett
Todd Fennell
James W. Rowland
John Smothers
Phillip A. Turton

THE BACH FESTIVAL ORCHESTRA

VIOLINS / VIOLONS

Elizabeth Field, *concertmaster / premier violon*
The David Hunter McAlpin Memorial Chair

Claire Bright, *principal – second violin / second violon*
The Mr. & Mrs. H. Chace Davis, Jr. Chair

Stephani Bell
Rebecca Brown
Inna Eyzarovich
Nina Falk
Linda Kistler
Lisa Merrill
Fiona Murray
Mary Ogletree
Lisa Wolfe

VIOLAS / ALTOS

Evelyn Jacobs-Luise, *principal*
The Walter & Joan Dealtrey Chair

Christine Ims
Virginia Melin
Lucille Windt

VIOLAS D'AMORE

Paul Miller
Evelyn Jacobs-Luise

VIOLA DA GAMBA

Mollie Glazer
The Claire Carey Chair

CELLOS / VIOLONCELLES

Loretta O'Sullivan, *principal*
The C. W. Gehris, Jr. Chair

Deborah Davis
The Charles & Elizabeth Billmyer Chair

DOUBLE BASSES / CONTREBASSES

Stephen Groat, *principal*
The J. Carroll Tobias Memorial Chair

Daniel McDougall
The Dr. Dieter & Ingeborg Scholz Chair

FLUTES / FLÛTES

Robin Kani, *principal*
The Mrs. Helen Hermes Chair

Linda Ganus
The Dr. Marsha W. Snyder Chair

OBOES / HAUTBOIS

Mary Watt, *principal*
The Henry & Clara Otte Memorial Chair

Cheryl Bishkoff, *assistant principal*
The Hon. Carleton T. Woodring & Margaret Bixler Woodring Memorial Chair

BASSOON / BASSON

Charles Holdeman, *principal*
The Henry Ingersoll & Clementina Brown Chair

PORTATIV ORGAN / ORGUE PORTATIF

Charlotte Mattax Moersch
The John Denues Memorial Chair

ORGAN / ORGUE

Thomas Goeman
The Ruth Porter Doster Memorial Chair

PERSONNEL MANAGER / DIRECTRICE DU PERSONNEL

Charlotte Mattax Moersch

The Bach Choir of Bethlehem wishes to thank the following donors, whose generous gifts have helped to make this recording possible. / Le Bach Choir of Bethlehem tient à remercier les généreux donateurs suivants, qui ont rendu cet enregistrement possible.

LEADERSHIP GIFT / DON EXCEPTIONNEL

Mrs. Catherine Hare

In loving memory of Bishop Stephen Verney (1919–2009), author of *Water into Wine*, an introduction to the Gospel according to Saint John / À la douce mémoire de l'évêque Verney (1919–2009), auteur de *Water into Wine*, une introduction à l'Évangile selon saint Jean.

BENEFACTORS / BIENFAITEURS

Dr. & Mrs. David G. Beckwith

Mr. & Mrs. H. Chase Davis, Jr.

Katherine S. Merle-Smith Thomas

Blair MacInnes

Feodor U. Pitcairn

Jim & Carol Van Artsdalen

Mrs. Cornelius Ayer Wood, Jr.

PATRONS / MÉCÈNES

Anonymous

Frank & Mary Isabel Baker

Hank & Joanne Barnette

Mrs. Phyllis Cook

Bill & Bridget George

In loving memory of Bishop Stephen Verney

Charles MacDaniel Billmyer

Esther L. Cooperman

Dr. & Mrs. J. Michael G. Fell

Mr. & Mrs. James A. Halkins

Robert J. Hess

Patricia & Nelson Markley

The Rt. Rev. & Mrs. Paul V. Marshall

Arthur Mead Martin

Mrs. Lillian S. Shaedler

Dr. Ralph L. Shields

Marsha W. Snyder, M. D.



The Bach Choir of Bethlehem
440 Heckewelder Place Bethlehem, PA 18018
Phone: (610) 866-4382
Toll-free: (888)743-3100
Fax: (610) 866-6232

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

SAINT JOHN PASSION / PASSION SELON SAINT JEAN BWV 245

DISC 1 / DISQUE 1

64:06

PART ONE / PREMIÈRE PARTIE

- | | | |
|-------------|---|------|
| 1. No. 1) | Chorus: Herr, unser Herrscher | 8:36 |
| 2. No. 2) | Recitative (Evangelist, Jesus) and Chorus:
a) Jesus ging mit seinen Jüngern
b) Jesum von Nazareth
c) Jesus spricht zu ihnen
d) Jesum von Nazareth
e) Jesus antwortete | 2:30 |
| 3. No. 3) | Chorale: O grosse Lieb | 0:52 |
| 4. No. 4) | Recitative (Evangelist, Jesus): Auf dass das Wort erfüllet wurde | 1:12 |
| 5. No. 5) | Chorale: Dein Will gescheh | 0:52 |
| 6. No. 6) | Recitative (Evangelist) Die Schar aber | 0:50 |
| 7. No. 7) | Aria (Alto): Von den Stricken meiner Sünden | 4:36 |
| 8. No. 8) | Recitative (Evangelist): Simon Petrus aber folgete Jesu nach | 0:15 |
| 9. No. 9) | Aria (Soprano): Ich folge dir gleichfalls | 3:42 |
| 10. No. 10) | Recitative (Ancilla, Petrus, Jesus, Servus):
Derselbige Jünger war dem Hohenpriester bekannt | 3:13 |
| 11. No. 11) | Chorale: Wer hat dich so geschlagen | 1:38 |
| 12. No. 12) | Recitative (Evangelist, Petrus, Servus) and Chorus:
a) Und Hannas sandte ihn gebunden
b) Bist du nicht seiner Jünger einer?
c) Er leugnete aber und sprach | 2:13 |
| 13. No. 13) | Aria (Tenor): Ach, mein Sinn | 2:41 |
| 14. No. 14) | Chorale: Petrus, der nicht denkt zurück | 1:07 |

PART TWO / DEUXIÈME PARTIE

15. No. 15) **Chorale**: Christus, der uns selig macht 0:54
16. No. 16) **Recitative (Evangelist, Pilatus, Jesus) and Chorus**: 4:20
- a) Da führeten sie Jesum von Kaipha
 - b) Wäre dieser nicht ein Übeltäter
 - c) Da sprach Pilatus zu ihnen
 - d) Wir dürfen niemand töten
 - e) Auf dass erfüllet würde das Wort Jesu
17. No. 17) **Chorale**: Ach, grosser König 1:35
18. No. 18) **Recitative (Evangelist, Pilatus, Jesus) and Chorus**: 1:58
- a) Da sprach Pilatus zu ihm
 - b) Nicht diesen, sondern Barrabam!
 - c) Barrabas aber war ein Mörder
19. No. 19) **Arioso (Bass)**: Betrachte, meine Seel 2:06
20. No. 20) **Aria (Tenor)**: Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken 7:57
21. No. 21) **Recitative (Evangelist, Pilatus, Jesus) and Chorus**: 5:43
- a) Und die Kriegsknechte flochten eine Krone
 - b) Sei gegrüsset, lieber Judenkönig!
 - c) Und gaben ihm Backenstreiche
 - d) Kreuzige, kreuzige!
 - e) Pilatus sprach zu ihnen:
 - f) Wir haben ein Gesetz
 - g) Da Pilatus das Wort hörete
22. No. 22) **Chorale**: Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn 0:55
23. No. 23) **Recitative (Evangelist, Pilatus) and Chorus**: 4:09
- a) Die Juden aber schrieen und sprachen
 - b) Lässest du diesen los
 - c) Da Pilatus das Wort hörete
 - d) Weg, weg mit dem, kreuzige ihn!
 - e) Spricht Pilatus zu ihnen
 - f) Wir haben keinen König denn den Kaiser
 - g) Da überantwortete er ihn

DISC 2 / DISQUE 2	45:51
1. No. 24) Aria (Bass) with Chorus : Eilt, ihr angefochtenen Seelen / Wohin?	3:54
2. No. 25) Recitative (Evangelist, Pilatus) and Chorus	2:09
a) Allda kreuzigten sie ihn	
b) Schreibe nicht: der Juden König	
c) Pilatus antwortet	
3. No. 26) Chorale : In meines Herzens Grunde	1:01
4. No. 27) Recitative (Evangelist, Jesus) and Chorus :	3:50
a) Die Kriegsknechte aber	
b) Lasset uns den nicht zerteilen	
c) Auf dass erfüllet würde die Schrift	
5. No. 28) Chorale : Er nahm alles wohl in acht	1:03
6. No. 29) Recitative (Evangelist, Jesus) : Und von Stund an	1:29
7. No. 30) Aria (Alto) : Es ist vollbracht!	5:21
8. No. 31) Recitative (Evangelist) : Und neiget das Haupt	0:29
9. No. 32) Aria (Bass) and Chorale : Mein teurer Heiland	4:43
10. No. 33) Recitative (Evangelist) : Und siehe da, der Vorhang	0:26
11. No. 34) Arioso (Tenor) : Mein Herz, indem die ganze Welt	0:57
12. No. 35) Aria (Soprano) : Zerfliesse, mein Herze	6:18
13. No. 36) Recitative (Evangelist) : Die Juden aber	2:17
14. No. 37) Chorale : O hilf, Christe, Gottes Sohn	0:55
15. No. 38) Recitative (Evangelist) : Darnach bat Pilatum Joseph von Arimathia	2:12
16. No. 39) Chorus : Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine	6:41
17. No. 40) Chorale : Ach Herr, lass dein lieb Engelein	1:54

This recording is made under exclusive license with The Bach Choir of Bethlehem.
Cet enregistrement est réalisé sous license exclusive avec The Bach Choir of Bethlehem. © 2011

Recorded May 8, 9, 10 & 11 2011 / Enregistré les 8, 9, 10 & 11 mai 2011: First Presbyterian Church of Bethlehem, Pennsylvania, USA.

Producer, Balance Engineer & Editor / Réalisation, prise de son, montage: Martha de Francisco
Assistant Editor / assistant à la réalisation: James Clemens-Seely
Recording Engineer / Ingénieur: Charlie Post

Executive Producer, Artistic Director / Producteur, Directeur artistique: François Mario Labbé
Production Manager / Directrice de production: Julie M. Fournier
Production Assistant / Assistante de production: Geneviève Langelier
Bach Choir President / Président: David G. Beckwith
Bach Choir Executive Director / Directrice générale: Bridget George
Photo Greg Funfgeld: © Trevor Dixon Photography
Photo The Bach Choir: © Paul Pearson Photography
Translation and proofreading / Traduction et révision: Rédaction LYRE
Graphic Design and Production / Conception et production graphique: Pyrograf

Groupe Analekta Inc. recognizes the financial assistance of the Government of Quebec through the SODEC's Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés and refundable tax credit for recording production services. / Groupe Analekta Inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés et le Programme de crédit d'impôt pour l'enregistrement sonore de la SODEC.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund). / Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

AN 2 9890-1 Analekta is a trademark of Groupe Analekta Inc. All rights reserved. Analekta est une marque déposée de Groupe Analekta Inc. Tous droits réservés. Made in Canada. Fabriqué au Canada.